

出國報告(出國類別：訪問)

## 出席 2024 年全美外語教學協會 (ACTFL)年會

服務機關：僑務委員會

姓名職稱：李偉農科長

蔡雯淇科長

派赴國家/地區：美國費城

出國期間：113 年 11 月 21 日至 113 年 11 月 26 日

報告日期：113 年 12 月 15 日

## 摘 要

為擴大本會教材與教學資源於美國主流社會之能見度，本會於 113 年 11 月 22 日至 24 日參與全美外語教學協會(American Council on the Teaching of Foreign Languages, ACTFL) 假費城賓州會展中心(Pennsylvania Convention Center in Philadelphia) 舉辦之「2024 年全美外語教學協會年會」，本會與教育部組成之代表團於年會中設立「臺灣館」，並於展區配置攤位，進行教材及相關資源之宣傳，向與會之華語教學專業人士宣介臺灣正體華語文教材與教學資源等富含人文底蘊之多元軟實力，並與當地僑教人士、臺裔主流教師及華語教學者交流，同時亦觀摩各國參展攤位教材資源之發展概況，所見所聞及建議與心得均為我強化及提升當前與未來僑教工作之重要參考資訊。

(本報告內容涉及僑社人事個資或機敏不宜公開之資訊酌予節略)

# 目 次

壹、 出國目的.....	1
貳、 過程.....	1
參、 心得及建議.....	4
肆、 附錄.....	6

## 壹、出國目的

為協助並鞏固僑校營運與教學，本會長期因應全球各地不同僑教發展、教學特性及教學對象，積極研發各類正體字華語文教材，同時為推廣具臺灣特色之華語教學，將臺灣特色、文化與主題融入教材內容，增進學生對臺灣之認識。另本會亦善用數位網路科技，發展華語文數位學習，建置「全球華文網」提供豐富且實用之正體字華語文教學資源、師資培訓影音、文化教學短片、數位教材與線上教學分享活動等內容，並積極與各界合作導入多元數位輔助教材、國家語言教學資源，持續深化「全球華文網」內涵以回應教師需求，期藉由開發及充實實體及數位教材與教學資源，共同打造並推廣臺灣之教學品牌。

為進一步擴大本會教材與教學資源於美國主流社會之能見度，本次行程係由李偉農科長及蔡雯淇科長於 113 年 11 月 22 日至 24 日赴美國參與全美外語教學協會（American Council on the Teaching of Foreign Languages, ACTFL）假費城賓州會展中心（Pennsylvania Convention Center in Philadelphia）舉辦之「2024 年全美外語教學協會年會」，本會與教育部組成之代表團於年會中設立「臺灣館」，並於展區配置攤位，進行教材及相關資源之推廣，向與會之華語教學專業人士宣介臺灣正體華語文教材與教學資源等富含人文底蘊之多元軟實力，透過推廣與交流過程中，瞭解政策目標客群對於教材及輔助資源之使用經驗及需求情形，以及渠等對於各項僑教政策與工作之看法。同時亦於年會期間觀摩各語言學習相關產業之參展攤位所開發之教材資源與宣導活動，參與年會工作坊、主流教育人士午餐會等活動，汲取相關產業之經驗，並掌握當前語言學習資源之發展趨勢。

本次藉由出席前揭年會推廣臺灣正體字華語教材與教學資源，並與當地僑教人士、臺裔主流教師及華語教學者交流，同時亦觀摩各國參展攤位教材資源開發情形與發展趨勢，所見所聞及建議與心得均作為當前及未來僑教工作規劃及推展之重要參考資訊。

## 貳、過程

### 一、11 月 21 日（星期四）

李偉農科長及蔡雯淇科長於上午 11 時 55 分自臺灣桃園國際機場(TPE) 搭乘長榮航空 BR8 班機於上午 6 時 40 分抵達舊金山國際機場（SFO），並續於上午 11 時 20 分搭乘美國聯合航空 UA706 班機，於下午 7 時 4 分抵達費

城國際機場( PHL )，由紐約華僑文教服務中心王鈺淇副主任於機場接機照料，過程順利。

## 二、11月22日(星期五)

上午 9 時，李科長及蔡科長由王副主任陪同至費城賓州會展中心之「2024 年全美外語教學協會年會」會場，並於會場中「臺灣館」展區佈置展攤，本次針對展攤預先設計文宣資料及推廣活動，透過實際與觀展之僑教人士、臺裔主流教師及華語教學者交流了解渠等教材使用情形與需求，再介紹推廣本會合適之教材或教學資源，運用活動讓觀展者實際體驗，以利渠等深入瞭解，未來實際應用於教學中。

中午 12 時，李科長及蔡科長陪同徐委員長出席 2024 年 ACTFL 年會全美中文學校聯合總會假費城賓州會展中心 108AB 室舉辦之專題午餐會，由全美中文學校聯合總會王婉君總會長主持，徐委員長於會中感謝與肯定全美中文學校聯合總會自創立以來在美國致力於推廣華語教育與文化傳承之努力與卓越成果，並表示海外僑校在傳承語言及文化扮演重要角色，與僑委會同樣透過教育與文化來強化與新世代之連結，僑委會將持續支持全美中文學校聯合總會，也期待更多新血加入優秀的團隊。午餐會隨後分別由馬里蘭大學名譽教授暨美國國際教育委員會之美國委員會研究中心共同主任 (Co-Director, American Councils Research Center, ARC) Richard Brecht 博士以「美國社區型傳承語言學校的歷史與發展」為題，以及全美中小學中文教師協會林嵐會長以「人工智慧在中文教學中的利弊與應用實例」為題發表專題演講，透過專題演講讓與會者瞭解美國社區型傳承語言學校歷史發展與未來展望，以及 AI 技術應用於華語教學之可能性，提升教學效益之同時，亦須注意相關的問題與規範。午餐會最後，由全美中文學校聯合總會介紹臺灣華語文學習中心的發展現況，說明全球臺灣華語文學習中心之設立情形，並表示學習中心除了提供華語課程，還以豐富的文化活動為特色，成為推廣臺灣文化的重要據點。

下午 2 時，續於「2024 年全美外語教學協會年會」會場設置攤位，推廣教材、全球華文網及相關教學資源。

下午 4 時，李科長陪同徐委員長出席由教育部、美國在台協會 (AIT) 及高等教育國際合作基金會共同主辦之「臺美華語文教育交流座談會」，會中徐委員長致詞表示，臺美教育倡議啟動以來，臺美教育合作達顯著成果和

進展，僑委會並與教育部及外交部合作促使臺灣成為華語教育之堡壘，僑委會自 2021 年起推動設立臺灣華語文學習中心，2024 年已於美國各地成立 66 所臺灣華語文學習中心，並與美國的公私立部門合作提供客製華語課程，如「Google 華語科技專班」獲得矽谷科技公司熱烈反響與注意，僑委會也期待高教基金會及 ACTFL 簽署 MOU 可以擴展與深化臺美華語教育合作及跨文化的瞭解。隨後由高教基金會與 ACTFL 簽署合作意向書，加強語言教育合作，並進行雙邊座談，邀請駐美國代表處教育組、當地學校教師等人士針對「臺灣華語教育的優勢與機會」進行經驗分享。

晚間 6 時 30 分，李科長及蔡科長陪同徐委員長出席教育部協導辦理之「臺灣之夜 (Taiwan Night)」，活動邀請貴賓出席致詞，席間臺美教育工作者交流熱絡。

### 三、11 月 23 日 (星期六)

上午 8 時起，李科長及蔡科長續於「2024 年全美外語教學協會年會」會場設置攤位，推廣教材、全球華文網及相關教學資源。

上午參加 ACTFL 年會之參展者工作坊「為華語學習者提供臺灣獨特之資源與機會」，邀請傅爾布萊特學術交流基金會分享開發之「FLTA 華語自學者繪本書系列」及「半導體產業華語學習」教材；國家教育研究院分享最新開發之「臺灣華語文學習型辭典」，整合詞語英文翻譯、詞類、解釋、例句與用法，並標註「臺灣華語文能力基準」詞語分級，另整合教育部國字標準字體筆順學習網之筆順動畫，及提供學習者筆記功能，便於學習者學習。另「華語文語料庫與能力基準整合應用系統」整合國教院開發之各項華語文分級標準查詢系統，並提供教材編輯輔助系統生成教材，以及作文錯別字自動批改系統等多項數位系統，相關資源可作為本會未來數位華語教學資源推廣與教學資源開發之參考。

下午參加 ACTFL 年會之講座「運用 AI 強化美國中文教師規劃雙語計畫」，瞭解當地主流小學教師如何運用不同類型之 AI 工具，協助生成工作所需之課程計畫、簡報等。

### 四、11 月 24 日 (星期日)

上午 8 時起，李科長及蔡科長續於「2024 年全美外語教學協會年會」會場設置攤位，推廣教材、全球華文網及相關教學資源。

下午 4 時，由王副主任陪同前往費城國際機場 (PHL)，並於晚間 6 時 59 分搭乘阿拉斯加航空 AS443 號班機於晚間 10 時 15 分抵達西雅圖國際機場 (SEA) 轉機。

五、11 月 25 日 (星期一) 及 11 月 26 日 (星期二)

凌晨 0 時 10 分，李科長及蔡科長搭乘長榮航空 BR25 號班機自西雅圖飛往臺北，飛行時間總計 12 小時 36 分鐘，25 日全日為飛行航程中，並於 26 日上午 4 時 44 分安全抵達臺灣桃園國際機場，行程順利圓滿。

### 參、心得及建議

此行赴美主要目的係出席「2024 年全美外語教學協會年會」，參與展覽推廣本會自編華語文教材及「全球華文網」並與僑校、臺灣華語文學習中心負責人及教師、主流教育人士、當地華語教師交流，本次出訪的心得與建議臚列於下：

#### 一、瞭解年會觀展者背景資料，有助於未來更有效之規劃策展

ACTFL 年會為美國外語教學年度盛事，年會吸引全美各地外語教師及相關產業人員聚集，亦為我政府推廣臺灣的華語教材、教學資源及來臺灣學華語相關資源之重要場合。為有效規劃展館設置及相關活動，實宜掌握參觀者之背景、參觀之目的與需求，以利妥為設計與規劃。查 ACTFL 官方在接受報名時，針對報名者的基本資料進行調查，例如教授之語言、身分別、年資等，這些基本資料有助參展單位更瞭解潛在客群，我國申辦參展單位 (高教基金會) 可嘗試向主辦單位索取今年度的參與人員統計，以作為未來策展的參考依據之一。

#### 二、強化臺灣元素意象之展覽擺飾及文宣品，吸引觀展者之目光及興趣

本會本年度參展，設計攤位上認識教材之互動闖關活動及闖關贈品，確實能吸引不少教華語之老師前來瞭解，也增加了和目標對象進一步對話機會。在紀念品的選擇上，本會本次準備之內容包括臺灣地圖鑰匙圈、木質明信片印章等，均係國外不易取得且具備臺灣意象之物品，因此頗受好評。未來在策展時，除了針對主要展品所設計之活動外，亦可以再增加更多臺灣元素加深印象，例如擺設「童玩彈珠檯」讓額外的過路客願意參加、駐足，以增加攤位人氣。

#### 三、提高臺灣館參展單位之曝光度，以利觀展者覓得所需資源

每年臺灣館因參展單位多，各攤位之桌面僅有 100 公分長，能運用空間有限，不易完整展現各參展攤位之特色或是擬推銷之產品；同時觀展者可能因不同目的來臺灣館參觀（如擬瞭解華語教材、教學輔助資源或工具、到臺灣學華語之資訊等），但目前之展攤規劃係以抽籤決定各參展單位之位置，觀展者較不易覓得所需資源，亦未必有時間逐一詢問觀看，因此未來臺灣館在進行整體意象設計及展館規劃時，可考慮設定各展攤之標籤（如教材、教學工具、到臺灣學華語），在入口諮詢攤位前的展攤地圖上，即可予以標註，以利觀展者方便查找。針對推廣的部分，可考慮空留背板自底部起約一人高之留白空間(約 170-180 公分)，讓各參展單位能夠張貼海報或行銷標語，以增加各個攤位之曝光。

#### **四、掌握市場趨勢與使用者需求，彙編具國際視野與臺灣特色之華語教材，以符合多元教學需求**

供應海外僑校教材為本會推動海外僑教工作核心業務之一，因應全球各地不同僑教發展及教學特性，本會採「彈性」及「積極」原則研發以正體字為主軸之正簡對照華語文教材，並標註注音符號、漢語拼音，以順應多元華語文教學現況。另近年來本會為積極拓展海外華語文教學市場，協導歐美地區僑校（團）設置「臺灣華語文學習中心」，加強向各該地區主流人士推廣具臺灣特色的正體華語文教學，為提供所需教材，本會新編適合成人使用之教材《來！學華語》，期吸引更多母語非華語之人士認識、學習正體字及臺灣文化。

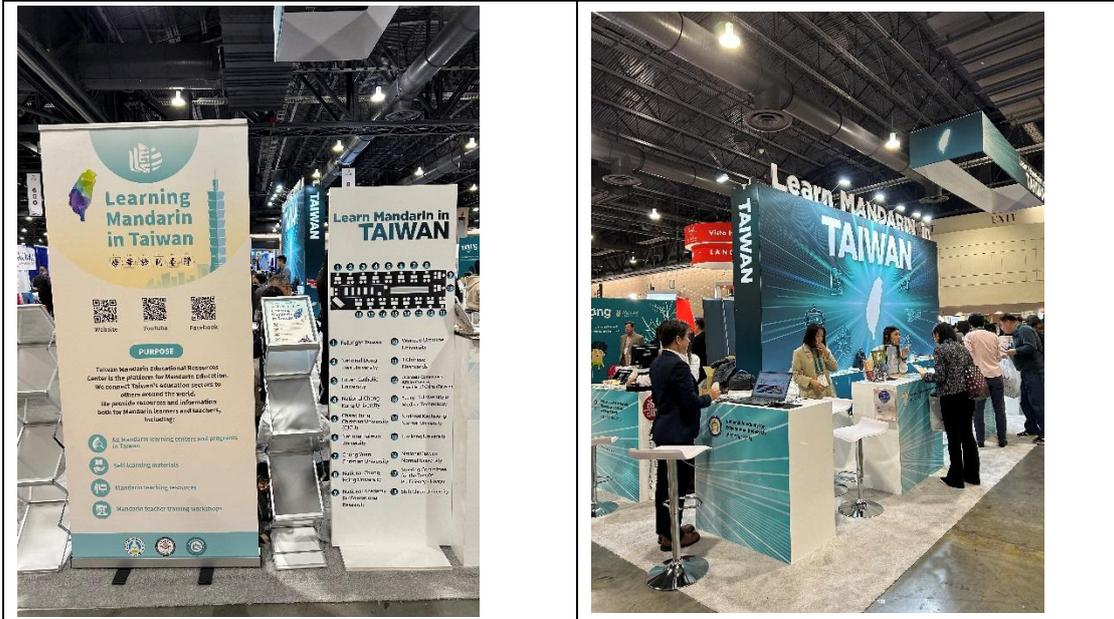
本次於 ACTFL 會場展示《學華語向前走》、《來！學華語》及各類本會自編華語教材，設計規劃體驗活動，依觀展者需求，介紹推廣合適華語或文化類實體教材或數位教學資源，並適時提供實體樣書，及教材在美國之購買通路資訊，以強化推廣之效益，擴大臺灣正體字華語文教學在美華語教學市場之影響力。

另本次亦於展場參觀華語或其他語言之展攤，及參與工作坊，觀摩不同出版單位開發之教材及數位資源，亦可發現 AI 融入語言教學之發展趨勢。另此次參展亦與諸多華語教師對話交流，直接取得使用者之需求與建議，包含建議所出版教材可加強聽力與口說練習之輔材，並提供情境影片，以利強化學生實際應用，相關建言均納入本會未來開發教材及輔材規劃之參考。

肆、附錄 照片



本會設攤推廣自編教材及全球華文網相關資源



臺灣館及本會展攤設置情形



出席 2024 年 ACTFL 年會全美中文學校聯合總會專題午餐會情形



出席「臺灣之夜 (Taiwan Night)」情形



2024 年 ACTFL 年會現場其他展攤情形



出席 2024 年 ACTFL 年會工作坊情形